

新约圣经的经典导论

(美) D.A.卡森 (D.A.Carson) 著
(美) 道格拉斯·J.穆尔 (Douglas J. Moo)

新约导论

AN INTRODUCTION
TO THE
NEW TESTAMENT

沈小龙/张杰克 等译



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

(美) D.A.卡森 (D.A.Carson) ◎ 著
(美) 道格拉斯·J.穆尔 (Douglas J. Moo)



新约导论

AN INTRODUCTION
TO THE
NEW TESTAMENT

沈小龙/张杰克 ◎ 等译



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

An Introduction to the New Testament-Second Edition

Copyright© 1992, 2005 by D. A. Carson and Douglas J. Moo

This edition published by arrangement with Zondervan, a division of HarperCollins Christian Publishing, Inc.

Simplified Chinese edition© 2017 Enoch Communications, Inc.

All rights reserved.

上海市版权局著作权合同登记章 图字：09-2014-952 号

图书在版编目 (CIP) 数据

新约导论 / (美) 卡森 (Carson, D. A.), (美) 穆尔 (Moo, D. J.) 著;
沈小龙等译; 徐卫翔校. —上海: 同济大学出版社, 2017. 4

书名原文: AN INTRODUCTION TO THE NEW TESTAMENT

ISBN 978-7-5608-5788-6

I. ①新… II. ①卡… ②穆… ③沈… ④徐…
III. ①《圣经》—研究 IV. ①B971

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 026270 号

新约导论

D. A. 卡森 (D. A. Carson) 道格拉斯·J. 穆尔 (Douglas J. Moo) 著
沈小龙 等译

责任编辑 张 睿 责任校对 张德胜

特约编辑 罗 曼 特约校对 段海涛 张丹 封面设计 

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn

(地址: 上海市四平路 1239 号 邮编: 200092 电话: 021-65985622)

经 销 全国新华书店

印 刷 成都东江印务有限公司

开 本 710mm×1000mm 1/16

印 张 50.5

印 数 1-5000

字 数 1010000

版 次 2017 年 4 月第 1 版 2017 年 4 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 978-7-5608-5788-6

定 价 169.00 元

本书若有印装质量问题, 请向本社发行部调换
版权所有 侵权必究

本书由沈小龙、张杰克、范玉玉、柳孟盛四位译者共同翻译。

序 言⁹

这本《新约导论》的特点在于它处理的是一些关于作者、日期、来源、意图、目的等历史性问题。许多新出版的书会花更多篇幅来讨论文学体裁、修辞评鉴法和历史事件上的类似性，我们并不贬低这些主题的重要意义，当它们与本书的主题直接相关时我们也会加以介绍。但依据我们的经验，这些主题若在释经课，尤其是诠释某些特定书卷的课上进行深入探讨会更好一些。而且，我们担心过多地关注此类主题而不是传统的导论性问题，往往会使新约各卷脱离它们的历史情境，也会叫学生们远离基督教会在最初几个世纪的那些重要争论。这也意味着我们时不时地会参考原始资料。例如在讨论帕皮亚斯（Papias）笔下的“约翰长老”其意为何的问题时，我们会倾向于引用经文来解决，以便学生自己可以看出争论的转折点是（或应该是！）什么。

除了以上特点，本书也会对新约各卷的梗概略作说明，有时它们能为我们所做的某些选择提供理论依据。在每一章中，我们都简要地介绍了有关这一卷的研究现状，并会指出新约各卷在神学上为正典所做的贡献。

本书参考书目主要为英语，但亦有一小部分文献涉及德语、法语，以及其他现代语言。这些书目力求简洁以免使人望而却步，同时足够全面以防简化。 10

坦白地说，本书的两名作者都属福音派。无疑我们的背景会使书中的内容有所偏颇，但是（我们希望）这种偏见不会比其他受自身传统影响的学者更甚。如果说我们试着去避免蒙昧主义，那不过是我们有时提出了被有些介绍性的论著迅

速回避的可能问题。我们尽力从当前的茫茫文献中选取有代表性的文本，有时依照传统路径，有时会提出看待某个问题的新路径。对于我们来讲，只要证据看起来不完全充分，我们就不会妄下结论。

有些读者想要了解这本书与先前那个版本（1992年版）的关系，那一版虽同名却是由我们三人合写的——卡森（Carson）、穆尔（Moo）与里昂·莫里斯（Leon Morris）。在许多方面，这是前一版本的更新版。不过，仍要指出重要的几点：①莫里斯因年事已高不能再为此版献力。经由莫里斯同意，我们决定由我们两人分担他所负责的部分，这样更为简单。因此，我们各自写了这本书的一半。我们更新并修订了自己原有的部分，且较大地修订和重写了承自莫里斯的那几章。②保罗一章已被扩充，以纳入一段对新近关于“保罗新观”之争的简短分析。③增加开篇那章是为了提供一段简史，以解释基督徒是怎样从以往阅读构成《新约》的第一手手稿转而阅读当代对《新约》的研究的。这种考察是一件非常费力的事情，但我们的目的在于帮助学生在历史性的讨论和争论中为当前的趋向定位。④有关“托名写作（pseudonymity）”的部分已从教牧书信（Pastoral Epistles）一章中摘出且大大地扩充了。我们将其与同被扩写的保罗书信并为新的一章——“新约书信”。⑤在每一章中，我们加入了对圣经书卷内容更精要的概括，在相关处还加入了一些对新近诠释《新约》的文学和社会科学研究取径的简短介绍。

11 这些变化增加了本书的篇幅，但我们希望它仍保持精炼，使得本书仍有助于——甚至更有助于——新生代的学生们。

我们彼此间对对方的工作都提过意见和评论。我们也尽可能减少格式上和其他方面所存在的差异。尽管在一些情况下，文本中的蛛丝马迹会暴露作者的身份，但这本书实为团队合作的成果。乐于比较不同版本的读者还将会发现，在某些地方我们改变了自己对问题的看法。

非常感谢乔纳森·戴维斯（Jonathan Davis）和迈克尔·塔特（Michael Thate）对索引的编排。

D. A. 卡森和道格拉斯·J. 穆尔

缩写 13

- AB Anchor Bible
- ABD *Anchor Bible Dictionary*
- Achtemeier/Green/Thompson Paul J. Achtemeier, Joel B. Green, and Marianne Meye Thompson, *Introducing the New Testament: Its Literature and Theology* (Grand Rapids: Eerdmans, 2001)
- AGJU Arbeiten zur Geschichte des antiken Judentums und des Urchristentums
- AGSU Arbeiten zur Geschichte des Spätjudentums and Urchristentums
- AJT *American Journal of Theology*
- ALGHJ Arbeiten zur Literatur und Geschichte des hellenistischen Judentums
- AnBib Analecta Biblica
- ANRW *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*
- Ant Josephus, *Antiquities of the Jews*
- ANTC Abingdon New Testament Commentaries
- ASNU Acta Seminarii Neotestamentici Upsaliensis
- ATR *Anglican Theological Review*
- AusBibRev *Australian Biblical Review*
- AUSS *Andrews University Seminary Studies*

- BAGD Walter Bauer, William F. Arndt, F. Wilbur Gingrich, and Frederick W. Danker, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 2nd ed. (Chicago: University of Chicago Press, 1979)
- Barker/Lane/Michaels Glenn W. Barker, William L. Lane, and J. Ramsey Michaels, *The New Testament Speaks* (San Francisco: Harper & Row, 1969)
- 14 BBR *Bulletin for Biblical Research*
- BCBC Believers Church Bible Commentary
- BDAC Walter Bauer, Frederick W. Danker, William F. Arndt, and F. Wilbur Gingrich, *A Greek-English Lexicon of the New Testament and Other Early Christian Literature*, 3rd ed. (Chicago: University of Chicago Press, 2000)
- BECNT Baker Exegetical Commentary on the New Testament
- BETL Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium
- BFCT Beiträge zur Förderung christlicher Theologie
- BGBE Beiträge zur Geschichte der biblischen Exegese
- BI *Biblical Interpretation*
- Bib *Biblica*
- BIP Biblical Institute Press
- BIS Biblical Interpretation Series
- BJRL *Bulletin of the John Rylands University Library of Manchester*
- BL Bampton Lectures
- BNTC Black's New Testament Commentaries (= HNTC)
- Bornkamm Günther Bornkamm, *The New Testament: A Guide to Its Writings* (London: SPCK, 1974)
- Brown Raymond E. Brown, *An Introduction to the New Testament* (New York: Doubleday, 1997)
- BR *Biblical Research*
- BS *Bibliotheca Sacra*
- BTB *Biblical Theology Bulletin*
- BU Biblische Untersuchungen
- BWANT Beiträge zur Wissenschaft vom Alten und Neuen Testament

- BZ *Biblische Zeitschrift*
- BZNW Beihefte zur Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft
- c. circa
- CAH Cambridge Ancient History
- CBET Contributions to Biblical Exegesis and Theology
- CBQ *Catholic Biblical Quarterly*
- CBQMS Catholic Biblical Quarterly Monograph Series
- CEB Commentaire Évangélique de la Bible
- CGSTJ *China Graduate School of Theology Journal*
- CGTC Cambridge Greek Testament Commentary
- Childs Brevards S. Childs, *The New Testament as Canon: An Introduction* (Philadelphia: Fortress, 1984)
- CIL *Corpus Inscriptionum Latinarum*
- CJT *Canadian Journal of Theology*
- Clogg Frank Bertran Clogg, *An introduction to the New Testament* (London: University Press and Hodder & Stoughton, 1940)
- CNT Commentaire du Nouveau Testament
- ConBNT Coniectanea neotestamentica or Coniectanea biblica: New Testament Series
- Contra Ap.* Josephus, *Contra Apion* (Against Apion)
- d. died
- Davies W. D. Davies, *Invitation to the New Testament* (London: DLT, 1957)
- De Vita Contemp.* Philo, *De Vita Contemplativa* (The Contemplative Life)
- DBI *A Dictionary of Biblical Interpretation*
- Dibelius Martin Dibelius, *A Fresh Approach to the New Testament and Early Christian Literature* (London: Ivor Nicholson & Watson, 1936)
- DJG *Dictionary of Jesus and the Gospels*
- DLNT *Dictionary of the Later New Testament and Its Developments*
- DLT Darton, Longman and Todd
- DPL *Dictionary of Paul and His letters*
- EBC *The Expositor's Bible Commentary*
- EBib *Etudes bibliques*

- ECC Eerdmans Critical Commentary
- EFN Estudios de Filología Neotestamentaria
- EGGNT Exegetical Guide to the Greek New Testament
- EGT *The Expositor's Greek Testament*
- Ehrman Bart D. Ehrman, *The New Testament: A Historical Introduction to the Early Christian Writings*, 3rd ed. (New York: Oxford University Press, 2004)
- EKKNT Evangelisch-katholischer Kommentar zum Neuen Testament
- Ellis E. Earle Ellis, *History and Interpretation in New Testament Perspective*, BIS 54 (Leiden: Brill, 2001)
- Enslin Morton Scott Enslin, *Christian Beginnings* (New York: Harper, 1936)
- EphThLov Ephemerides Theologicae Lovanienses*
- EQ *Evangelical Quarterly*
- ERT *Evangelical Review of Theology*
- EstBib Estudios Bíblicos*
- ET English Translation
- GuroJTh European Journal of Theology*
- Exp The Expositor*
- 16 *ExpTim Expository Times*
- FRLANT Forschungen zur Religion und Literatur des Alten und Neuen Testaments
- Fs. Festschrift*
- GBS Guides to Biblical Scholarship
- GNC Good News Commentaries
- Goodspeed Edgar. Goodspeed, *An Introduction to the New Testament* (Chicago: University of Chicago Press, 1937)
- GP *Gospel Perspectives: Studies of History and Tradition in the Four Gospels*, 6 vols., ed. R. T. Feance, David Wenham, and Graig Blomberg (Sheffield: JSOT, 1980 - 86)
- Grant Robert M. Grant, *A Historical Introduction to the New Testament* (London: Collins, 1963)
- Guthrie Donald Guthrie, *New Testament Introduction*, 4th ed. (Downers Grove, Ill.: IVP, 1990)

- Harrison Everett F. Harrison, *Introduction to the New Testament*, rev. ed. (Grand Rapids: Eerdmans, 1971)
- Hennecke E. Hennecke, ed., *New Testament Apocrypha*, 2 vols. (ET London: Lutterworth, 1963 - 65)
- Hermeneia Hermeneis-A Critical and Historical Commentary on the Bible
- HNT Handbuch zum Neuen Testament
- HNTC Harper's New Testament Commentaries (= BNTC)
- HTKNT Herders theologischer Kommentar zum Neuen Testament
- HTR* *Harvard Theological Review*
- HTS Harvard Theological Studies
- Hunter A. M. Hunter, *Introducing the New Testament* (London: SCM, 1945)
- HUT Hermeneutische Untersuchungen zur Theologie
- IB* *Interpreter's Bible*
- IBS* *Irish Biblical Studies*
- IBT Interpreting Biblical Texts
- ICC International Critical Commentary
- ICE Institute for Christian Economics
- IDB* *Interpreter's Dictionary of the Bible*
- IDBSup* *Interpreter's Dictionary of the Bible Supplement*
- Int* *Interpretation*
- ISBE* *International Standard Bible Encyclopedia*
- ISCAST Bulletin* *Bulletin of the Institute for the Study of Christianity in an Age of Science and Technology*
- IVP InterVarsity Press
- IVPNTC IVP New Testament Commentary
- JASA* *Journal of the American Scientific Affiliation* 17
- JB* Jerusalem Bible
- JBL* *Journal of Biblical Literature*
- JBR* *Journal of Bible and Religion*
- JCE* *Journal of Christian Education*
- JETS* *Journal of the Evangelical Theological Society*
- JNES* *Journal of Near Eastern Studies*

- Johnson Luck T. Johnson, *The Writings of New Testament*, rev. ed. (Minneapolis: Fortress, 1999)
- JPTSS Journal of Pentecostal Theology Supplement Series
- JSHJ *Journal for the Study of Historical Jesus*
- JSNT *Journal for the Study of the New Testament*
- JSNTSup Journal for the Study of the New Testament: Supplement Series
- JSOT *Journal for the Study of Old Testament*
- JTC *Journal for the Theology and the Church*
- JTS *Journal for the Theological Studies*
- Jülicher Adolf Jülicher, *An Intorduction to the New Testament* (London: Smith, Elder, 1904)
- KBW Katholisches Bibelwerk
- KEK Meyers Kritish-exegetischer Kommentar über das Neue Testament
- KJV King James Version
- Klijn A. F. J. Llijn, *An Introduction to the New Testament* (Leiden: Brill, 1967)
- Kümmel Werner Georg Kümmel, *Introduction to the New Testament*, rev. ed. (Nashville: Abingdon, 1975)
- Lake Krisopp Lake and Silva Lake, *An Introduction to the New Testament* (London: Christophus, 1938)
- LCL Loeb Classical Library
- LEC Library of Early Christianity
- LLC *Literary and Linguistic Computing*
- LowStud *Louvain Studies*
- LSJ Henry George Liddell, Robert Scott, and Henry Stuart Jones, *A Greek-English Lexicon*, 9th ed. (Oxford: Clarendon, 1940)
- LW *Luther's Works*
- LXX Septuagint
- McDonald/Porter Lee Martin McDonald and Stanley E. Porter, *Early Christianity and its Sacred Literature* (Peabody: Hendrickson, 2000)
- 18 McNeile A. H. McNeile, *An Introduction to the Study of the New Testament*, 2nd ed., revised by C. S. C. Williams (Oxford:

- Clarendon, 1953)
- Martin Ralph P. Martin, *New Testament Foundations: A Guide for Christian Students*, 2 vols. (Grand Rapids: Eerdmans, 1975-78)
- Marxsen Willi Marxsen, *Introduction to the New Testament* (Philadelphia: Fortress, 1968)
- Metzger Bruce M. Metzger, *A Textual Commentary on the Greek New Testament* (London: UBS, 1971)
- MNTC Moffatt New Testament Commentary
- Moffatt James Moffatt, *An Introduction to the Literature of the New Testament*, rev. ed. (Edinburgh: T. & T. Clark, 1918)
- Moule C. F. D. Moule, *The Birth of the New Testament*, 3rd ed. (San Francisco: Harper & Row, 1981)
- MS (S) manuscript(s)
- NA26 Nestle-Aland Greek New Testament, 26th ed.
- NA27 Nestle-Aland Greek New Testament, 27th ed.
- NABPRDS The National Association of Baptist Professors of Religion Dissertation Series
- NAC New American Commentary
- NAG *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, philologisch-historische Klasse*
- NCB New Century Bible
- NCBC New Cambridge Bible Commentaries
- NClarB New Clarendon Bible
- NEB New English Bible
- Neot* *Neotestamentica*
- NewDocs* *New Documents Illustrating Early christianity*
- NIBC New International Bible Commentary
- NICNT New International Commentary on the New Testament
- NIGTC New International Greek Testament Commentary
- NIV New International Version
- NIVAC New International Version Application Commentary
- NovT* *Novum Testamentum*
- NovTSup Supplements to Novum Testamentum
- NPNF2 *The Nicene and Post-Nicene Fathers*, ed. Philip Schaff and

- Henry Wace, 2nd ser., 14 vols. (reprint, Grand Rapids: Eerdmans, 1975)
- NRSV New Revised Standard Version
- NRT *La Nouvelle Revue Théologique*
- NSBT New Studies in Biblical Theology
- 19 NTAbh Neutestamentliche Abhandlungen
- NTC New Testament Commentary
- NTD Das Neue Testament Deutsch
- NTG New Testament Guides
- NTL The New Testament Library
- NTS *New Testament Studies*
- NTT New Testament Theology (series from Cambridge University Press)
- Östk *Östkirchliche Studien*
- Penguin Penguin New Testament Commentaries
- Perrin/Duling Norman Perrin and Dennis C. Duling, *The New Testament: An Introduction*, 2nd ed.; ed. Robert Fern (San Diego: Harcourt Brace Jovanovich, 1982)
- PL *Patrologia Latina* (Migne)
- PNTC Pillar New Testament Commentaries
- Readings Readings: A New Bible Commentary
- RevBib *Revue biblique*
- RevQ *Revue de Qumran*
- RHPR *Revue d'histoire et de philosophie religieuses*
- RNT Regensburger Neues Testament
- Robert/Feuillet A. Robert and A. Feuillet, eds., *Introduction to the New Testament* (New York: Desclée, 1965)
- RSV Revised Standard Version
- RTR *Reformed Theological Review*
- RVV Religionsversuche und Vorarbeiten
- SacPag Sacra Pagina
- SBET *Scottish Bulletin of Evangelical Theology*
- SBG Studies in Biblical Greek
- SBL Society of Biblical Literature

| | |
|---------|---|
| SBLDS | Society of Biblical Literature Dissertation Series |
| SBLMS | Society of Biblical Literature Monograph Series |
| SBS | Stuttgarter Bibelstudien |
| SBT | Studies in Biblical Theology |
| Schürer | E. Schürer, <i>The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ</i> , 3 vols., new ed. (Edinburgh: T. & T. Clark, 1973 - 87) |
| SD | Studies and Documents |
| SE | <i>Studia Evangelica</i> |
| SIL | Summer Institute of Linguistics |
| SJLA | Studies in Judaism in Late Antiquity |
| SJT | <i>Scottish Journal of Theology</i> |
| SN | Studia Neotestamentica |
| SNT | Studien zum Neuen Testament |
| SNTSMS | Society of New Testament Studies Monograph Series |
| SNTU | <i>Studien zum Neuen Testament und seiner Umwelt</i> |
| SNTW | Studies of the New Testament and Its World |
| SP | Scholars Press |
| SPB | Studia Postbiblica |
| SR | <i>Studies in Religion = Sciences religieuses</i> |
| ST | <i>Studia Theologica</i> |
| SUNT | Studien zur Umwelt des Neuen Testaments |
| SWJT | <i>Southwest Journal of Theology</i> |
| TDNT | <i>Theological Dictionary of the New Testament</i> |
| Theol | <i>Theology</i> |
| THNT | Theologischer Handkommentar zum Neuen Testaments |
| ThR | <i>Theologische Rundschau</i> |
| TLZ | <i>Theologische Literaturzeitung</i> |
| TNIV | Today's New International Version |
| TNTC | Tyndale New Testament Commentary |
| TOTC | Tyndale Old Testament Commentary |
| TrinJ | <i>Trinity Journal</i> |
| TSAJ | Texte und Studien zum antiken Judentum |

| | |
|-------------|---|
| TSK | <i>Theologische Studien und Kritiken</i> |
| TU | Texte und Untersuchungen |
| <i>TynB</i> | <i>Tyndale Bulletin</i> |
| UBS | United Bible Societies |
| UBSMS | United Bible Societies Monograph Series |
| UPA | University Press of America |
| van Unnik | W. C. van Unnik, <i>The New Testament</i> (London: Collins, 1964) |
| <i>Wars</i> | Josephus, <i>History of the Jewish War</i> |
| WBC | Word Biblical Commentary |
| WC | Westminster Commentaries |
| WdF | Wege der Forschung |
| WEC | Wycliffe Exegetical Commentary |
| Weiss | Bernhard Weiss, <i>A Manual of Introduction to the New Testament</i> , 2 vols. (New York: Funk & Wagnalls, n. d.) |
| WH | B. F. Westcott and F. J. A. Hort, <i>The New Testament in the Original Greek</i> (London: Macmillan, 1881) |
| Wikenhauser | Alfred Wikenhauser and Josef Schmid, <i>Einleitung in das Neue Testament</i> , 6th ed. (Freiburg: Herder, 1973) |
| WMANT | Wissenschaftliche Monographien zum Alten und Neuen Testament |
| <i>WTJ</i> | <i>Westminster Theological Journal</i> |
| 21 WUNT | Wissenschaftliche Untersuchungen zum Neuen Testament |
| Zahn | Theodore B. Zahn, <i>Introduction to the New Testament</i> , 3 vols. (Edinburgh: T. & T. Clark, 1909) |
| ZNW | <i>Zeitschrift für die neutestamentliche Wissenschaft</i> |
| ZTK | <i>Zeitschrift für Theologie und Kirche</i> |

教父著作的缩写和翻译

Chrysostom*Hom. in Matt.* *Homilies in St. Matthew***Clement of Alexandria***Quis div.* *Quis dives salvetur (Who Is the Rich Man That Shall Be Saved?)**Strom.* *Stromateis (Miscellanies)***Epiphanius***Haer.* *Panarion Haereses (Medicine Box of Heresies)***Eusebius***H. E.* *Historia Ecclesiastica (History of the Church)***Ignatius of Antioch***Eph.* *Pros Ephesious (Letter to Ephesus)**Magn.* *Magnesieusin (Letter to Magnesia)**Phil.* *Philadelphousin (Letter to Philadelphia)**Rom.* *Pros Romaious (Letter to Rome)**Smyr.* *Smyrnaiois (Letter to Smyrna)**Trall.* *Trallianois (Letter to Tralles)***Irenaeus***Adv. Haer.* *Adversus Haereses (Against Heresies)***Jerome***De vir. ill.* *De viris illustribus (On Illustrious Men)***Justin Martyr***Apol.* *Apologia**Dial.* *Dialogue with Trypho***Origen***Comm. on Matt.* *Commentary on Matthew**Comm. on John* *Commentary on John***Papias***Logion Kyriakon Exegesis (Greek)**Exegesis of the Dominical Logia (Latin)**(Expositions of the Oracle of the Lord)*